



**WOJEWODA MAZOWIECKI**

WK-II.431.10.2022

Warszawa, 14 października 2022 r.

**Pani  
Magdalena Maria Wojdyła-Sauzedde  
tłumacz przysięgły języka francuskiego  
ul. Chodkiewicza 8/12  
02-593 Warszawa**

### **WYSTĄPIENIE POKONTROLNE**

Na podstawie art. 20 ust. 1 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego<sup>1</sup>, Ewa Pawłowska – główny specjalista w Wydziale Kontroli Mazowieckiego Urzędu Wojewódzkiego w Warszawie, przeprowadziła 15 września 2022 r. kontrolę w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego, wykonane na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, tj. sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Kontrolą objęto okres od 1 stycznia 2021 r. do 17 sierpnia 2022 r. – w zakresie kompletności prowadzonego repertorium i prawidłowości pobierania wynagrodzenia oraz okres od daty ostatniej czynności odnotowanej w repertorium do dnia kontroli – w celu określenia 3-letniej przerwy w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego.

Nawiązując do projektu wystąpienia pokontrolnego z 15 września 2022 r., do którego nie wniesiono zastrzeżeń, przekazuję Pani wystąpienie pokontrolne.

W okresie objętym kontrolą tłumacz nie wykonywał czynności tłumacza przysięgłego. W przedstawionym do kontroli repertorium ostatni wpis został odnotowany z datą zwrotu dokumentu w dniu 26 stycznia 2018 r. Jednakże tłumacz przysięgły 15 września 2022 r. oświadczył, iż „*w okresie od roku 2018 r. do dnia dzisiejszego nie dokonywałam wpisów w repertorium tłumacza przysięgłego z powodu braku zleceń na tłumaczenia przysięgłe*”.

---

<sup>1</sup> Ustawa z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego (Dz. U. z 2019 r. poz. 1326).

Tłumacz przysięgły spełnił obowiązek wynikający z art. 19 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego w zakresie złożenia Wojewodzie Mazowieckiemu wzoru podpisu oraz odcisku swojej pieczęci. Zgodnie z oświadczeniem tłumacza przysięgłego, w okresie objętym kontrolą nie miały miejsca przypadki pisemnej odmowy wykonania tłumaczenia na żądanie sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej.

Informuję, że z uwagi na niewykonywanie czynności tłumacza przysięgłego w okresie od 26 stycznia 2018 r. do dnia stawiennictwa na kontrolę, tj. 15 września 2022 r. – odstępuje się od oceny kontrolowanej działalności w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego wykonane na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej. Ponadto w związku z ustaleniem, że tłumacz przysięgły przez ponad 3 lata<sup>2</sup> nie wykonywał tłumaczeń, zgodnie z obowiązkiem określonym w art. 20 ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, Ministrowi Sprawiedliwości została przekazana informacja w przedmiotowym zakresie.

z up. WOJEWODY MAZOWIECKIEGO

Artur Subda  
Dyrektor Wydziału Kontroli

---

<sup>2</sup> Zgodnie z interpretacją przedstawioną w piśmie Ministerstwa Sprawiedliwości z dnia 8 lipca 2013 r., znak DZP-V-670-391/13, trzyletnią przerwę w wykonywaniu czynności tłumacza przysięgłego można stwierdzić wówczas, gdy od ostatniej czynności odnotowanej w repertorium tłumacza przysięgłego upłynęły ponad 3 lata. Stanowisko dostępne na stronie [www.bip.mazowieckie.pl](http://www.bip.mazowieckie.pl), w zakładce – *Urząd Wojewódzki*, podzakładce *Informacje wydziałów i biur* -> Wydział Kontroli -> Tłumacze przysięgli